

Verbundkatalog Kalliope

Mann, Erika

o.O., 1950-09-09

Nutzungsbedingungen

Bei zahlreichen Dokumenten auf monacensia-digital.de sind die Urheberrechte bereits abgelaufen. Sie sind gemeinfrei und dürfen ohne weitere Rücksprache mit der Monacensia weiterverwendet werden. Bei den Dokumenten, bei denen noch Urheberrechte bestehen, müssen für eine Weiterverwendung stets die Rechteinhaber*innen angefragt werden sowie eine Publikationsgenehmigung der Monacensia eingeholt werden. Das Zitatrecht bleibt hiervon unberührt.

Zur Erteilung einer Publikationserlaubnis wenden Sie sich bitte an:

Monacensia im Hildebrandhaus
Literaturarchiv
Adresse: Maria-Theresia-Straße 23, 81675 München
E-Mail: monacensia.literaturarchiv@muenchen.de

Terms of use

The copyrights for numerous documents on monacensia-digital.de have already expired. They are in the public domain and may be reused without further consultation with Monacensia. In the case of documents for which copyrights still exist, the copyright holders must always be contacted for further use and publication permission must be obtained from the Monacensia. The right to quote under copyright law remains unaffected by this. To obtain permission for publication, please contact:

Monacensia im Hildebrandhaus:
Literaturarchiv
Address: Maria-Theresia-Straße 23, 81675 München
E-Mail: monacensia.literaturarchiv@muenchen.de

Erika Mann

September 9, 1950

Mr. Allan Angoff
Tomorrow Magazine
11 East 44th Street
New York 17, N.Y.

Dear Mr. Angoff:

Thank you very much for your thoughtful communication of September 5th. Even so I herewith declare an utter state of confusion to exist. I had never heard about Mr. Christopher Isherwood's review on "THE MARTIAL CHRONICLES" by Ray Bradbury. Mr. Isherwood, however, was glad to learn that it had already been printed though he expected it to appear in the October issue. On the other hand, my telegram addressed to Mr. William Kennedy referred to an article of mine which the latter desired to be published in your November issue, which, when I last saw him in Zurich, he was about to make a raw translation of and which he intended to send to Mr. Isherwood for final polish. Evidently, Mr. Kennedy never informed you of his desires, intentions, or whatever you call the things he harbors; nor was that raw translation ever received by Mr. Isherwood. All this would trouble me less were it not for the fact that I am rather attached to the article in question and had been looking forward to its publication in Tomorrow Magazine.

Written in German upon invitation from the influential Danish daily "Informacion", and published there on August 3rd, the piece is actually one suited for a monthly rather than a daily or even weekly. All the more astonishing that the Danes who had asked for 1100 words failed to cut as much as one syllable out of the 3500 words I submitted, printing the whole thing in one issue and stating that this was the longest article ever to appear in their paper. They also said that they did not by any means agree with all I had written, but that to their minds what the west was bent on defending and preserving was, among other things, the right of people like myself to make themselves heard.

While Mr. Kennedy liked the piece after having read it, Mr. Isherwood liked its contents as reported by myself. Moreover, Mr. Hermann Hesse, the Swiss Nobel prize winner and by no means a political or literary adventurer,

wrote the following letter to the "Neue Schweizer Rundschau" - a letter which he wished to be used as an introduction to my article: "You have been entrusted with something that is as extraordinary as it is precious: the most beautiful, and most intelligent article dealing with the most burning problem of our time ~~and~~ I have seen in years, - a piece which truly warrants our attention. Erika Mann has shown it to me: I was moved and enthused and asked presently where the German original was to be published. We agreed that neither western nor eastern Germany should be considered and that a mutual unbiased platform must be looked for. Hence I suggested the "N.S. Rundschau". It would be my dearest wish to see this noble ~~manifestation~~ appeal by a courageous and brilliant woman printed throughout the world: but more important than the ~~quantity~~ of readers is their quality. Above all, this moral summons should, as I believe, reach the intelligentsia."

Mr. Hesse had only just approached the N.S.R. when I left Europe by plane, and I have not as yet heard from the editor. I feel reasonably confident, though, that the article will appear in Switzerland's most distinguished literary magazine.

All this merely goes to show you why I am truly disturbed by the confusion that has set in with regard to TOMORROW. While I am sure that Mr. Kennedy will take up the matter upon his arrival, I'd be grateful if you'd make it a point to inform me at your very earliest convenience as to what will or will not be done. There were a few minor changes Mr. Kennedy wanted me to make, and which I intended to take care of as soon as a) the raw translation had arrived, and b) a definite date had been set for publication. Things, as you know, are moving so swiftly these days that it does not do you any good to alter a paragraph which was still "true" yesterday to make it fit into today's truths only to discover that it won't go into print until tomorrow, when all will be utterly different.

Please forgive this longish letter. But, as I said before, I am unusually fond of the paper at stake and should hate to see it get lost for sheer lack of coordination.

With renewed thanks for your intelligence regarding Mr. Isherwood's book review and kindest regards to Miss Garrett.

Yours very sincerely

Erika Mann.



60/96

11 Tomonow 4

[Sept. 9th. 50]

II / 36